

奚 洁 著

# 全球化语境下的 语言认同与外语教育规划研究



南京大学出版社

奚 洁 著

# 全球化语境下的 语言认同与外语教育规划研究



南 京 大 学 出 版 社

## 图书在版编目(CIP)数据

全球化语境下的语言认同与外语教育规划研究 / 奚洁著. — 南京 : 南京大学出版社, 2017. 2

ISBN 978 - 7 - 305 - 18324 - 9

I. ①全… II. ①奚… III. ①外语教学 - 教育规划 - 研究 IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 041840 号

出版发行 南京大学出版社  
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093  
出 版 人 金鑫荣

书 名 全球化语境下的语言认同与外语教育规划研究  
著 者 奚 洁  
责任编辑 郭艳娟

照 排 南京南琳图文制作有限公司  
印 刷 江苏凤凰通达印刷有限公司  
开 本 880×1230 1/32 印张 8.75 字数 200 千  
版 次 2017 年 2 月第 1 版 2017 年 2 月第 1 次印刷  
ISBN 978 - 7 - 305 - 18324 - 9  
定 价 30.00 元

网址: <http://www.njupco.com>  
官方微博: <http://weibo.com/njupco>  
官方微信号: njupress  
销售咨询热线: (025) 83594756

---

\* 版权所有, 侵权必究

\* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购  
图书销售部门联系调换

# “多英语”时代的英语教育规划

——序奚洁《全球化语境下的语言  
认同与外语教育规划研究》

澳门大学 徐大明

21 世纪的教育发展趋势是定制式的教育。在知识爆炸和生活节奏加快的情况下,社会对教育的效率提出了更高的要求。在这方面,语言教育首当其冲。我国的语文教育和外语教育都受到所谓“少慢差费”的批评。其实,我们的语言教育都是很有成效的。之所以出现上述的批评,我认为,主要还是大家的期望值提高了,过去行之有效的一套教育方法和教学体系不再适应当前的需要了。以英语教育为例,改革开放 30 年,中国的英语教学几乎普及所有的学校,以至于我国学英语的人数超过了世界上英语母语人口的人口总数。这种情况下,我们可能产生“供过于求”结果,学生可能学了多年的英语,却完全没有机会与母语人互动。按照外语教学的一般目标,了解一些外语的语法,能读懂或翻译一些文字,就是很好的结果了。但是,全球化背景下,与母语人交流和互动的能力也成为期待的学习目标了。但是,由于缺乏与母语人互动的机会,这个目标就难以实现了,这就又形成了“供不应求”的情况。然而,一个被忽略的情况是,英语母语人数虽然比我们学英语的学生人数少,世界上作为第二语言而使用英语的人数却大大超过我们学生的人数。汉语母语人人世界第一,英语二语人人却是世界第一。中国走向世界,目

前不是仅仅走向英语世界,而是走向一个多语的世界。目前,在这个多语的世界里,最通行的还是英语。我们的学生毕业之后,需要用到英语的场合,往往是与这些英语作为第二语言的国际人士交流的场合,即“多英语”(Englishes)的场合。奚洁的《全球化语境下的语言认同与外语教育规划研究》针对的就是上述问题。

奚洁长期工作在高校英语教学第一线,有丰富的英语教学经验。对于大学英语教学“费时多、成效低”的批评,对于英语教育工作者和学习者的“单一标准”意识,她也有深入的了解和体会。本书以外语教育规划为缘起,应用英语作为世界通用语的理论框架,使用实验、问卷调查和访谈的研究方法,调查研究了位于江苏省内的六所高校的近 400 位大学生的语言态度、语言认同的情况,包括对母语的认同和对作为外语的英语的认同,以及学生对不同英语变体的认知和认同情况,从而为我国的外语教育规划,特别是英语教育规划提供了依据,并且在教育目标、考试导向、教材改革和教师责任等方面提出了许多具体的建议。她指出,当前的英语教育应当帮助学生确认自身的国际英语使用者的地位,发展言语适应技能,提升所学英语的交际效能。她同时指出中国的外语教育规划需要关注的几个问题,包括主体性、多样性、区域性和流通性等问题,需要从战略角度统筹策划,既要考虑信息传播的问题,也要考虑建设和谐的语言生活的问题。

全球化时代的外语教育,需要面对多语的世界。而且,“多英语”时代也已经降临,我们的英语教育也要面对“多英语”的现实。

## 目 录

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 第一章 绪 论                  | 1  |
| 第一节 研究背景                 | 1  |
| 第二节 研究目的与研究问题            | 10 |
| 第三节 研究意义                 | 12 |
| 第二章 文献综述                 | 14 |
| 第一节 全球化语境:英语作为世界通用语(ELF) | 14 |
| 第二节 可懂度的相关概念和研究          | 29 |
| 第三节 语言态度                 | 37 |
| 第四节 语言认同和英语社区            | 51 |
| 第五节 中国的外语教育规划和教育政策       | 67 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 第三章 研究设计 .....                  | 75  |
| 第一节 研究对象 .....                  | 76  |
| 第二节 研究工具 .....                  | 79  |
| 第三节 研究步骤 .....                  | 91  |
| 第四节 分析方法 .....                  | 92  |
| 第四章 英语变体的可懂度和语言态度:显著的等级态势 ..... | 95  |
| 第一节 可懂度结果汇报 .....               | 96  |
| 第二节 语言态度实验结果汇报 .....            | 101 |
| 第三节 熟悉度和辨认结果汇报 .....            | 107 |
| 第四节 可懂度讨论 .....                 | 108 |
| 第五节 语言态度讨论 .....                | 123 |
| 第六节 本章小结 .....                  | 134 |
| 第五章 多重的语言认同和想象的 ELF 社区 .....    | 137 |
| 第一节 问卷调查和个人访谈结果汇报讨论 .....       | 138 |
| 第二节 中国的英语学习者的语言认同 .....         | 151 |
| 第三节 从语言认同到 ELF 社区 .....         | 157 |
| 第四节 本章小结 .....                  | 169 |
| 第六章 全球化语境下的英语教育政策和外语教育规划 .....  | 170 |
| 第一节 中国的英语教育规划和政策 .....          | 171 |

|      |                              |     |
|------|------------------------------|-----|
| 第二节  | 以认同为动机、基于社区需求的英语教育规划和政策..... | 173 |
| 第三节  | ELF 视野下的中国英语教育政策 .....       | 177 |
| 第四节  | 对中国外语教育规划的启示.....            | 185 |
| 第五节  | 本章小结.....                    | 187 |
| 第七章  | 结 语.....                     | 189 |
| 第一节  | 研究成果.....                    | 190 |
| 第二节  | 研究贡献.....                    | 193 |
| 第三节  | 研究局限与研究展望.....               | 195 |
| 参考文献 | .....                        | 197 |
| 附 录  | .....                        | 234 |
| 致 谢  | .....                        | 267 |

## 图表目录

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| 图 1.1 1996—2007 年欧洲 6 国使用英语发表期刊论文的比例.....            | 3   |
| 图 1.2 各国使用英语总人数列表(包括母语者和非母语者) .....                  | 4   |
| 图 2.1 Kachru(1985)英语使用的三圈模型 .....                    | 19  |
| 图 5.1 想象的 ELF 国际社区结构 .....                           | 167 |
| 表 2.1 英语作为世界通用语和全球统一英语范式的特点比较(Phillipson 2007) ..... | 26  |
| 表 2.2 世界英语变体可懂度研究现状(Levis 2005:373)<br>.....         | 33  |
| 表 3.1 研究样本情况 .....                                   | 79  |
| 表 3.2 12 位录音者的基本信息 .....                             | 82  |
| 表 4.1 6 种英语变体的实词听写正确率( $n = 395$ )<br>.....          | 97  |

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| 表 4.2 6 种口音实词听写正确率配对样本 $t$ 检验( $n = 395$ ) .....        | 98  |
| 表 4.3 6 种英语变体的虚词听写正确率( $n = 395$ ) ...                  | 99  |
| 表 4.4 6 种变体的虚词听写正确率配对样本 $t$ 检验( $n = 395$ ) .....       | 100 |
| 表 4.5 6 种英语变体实词和虚词听写正确率相关性( $n = 395$ ).....            | 101 |
| 表 4.6 语言态度( $n = 395$ ).....                            | 102 |
| 表 4.7 语言态度总体差异( $n = 395$ ).....                        | 103 |
| 表 4.8 个人能力和社交魅力维度的语言态度( $n = 395$ )<br>.....            | 105 |
| 表 4.9 个人能力维度语言态度差异( $n = 395$ ).....                    | 106 |
| 表 4.10 社交魅力维度的语言态度差异( $n = 395$ ) ...                   | 107 |
| 表 4.11 对 6 种变体音的熟悉度( $n = 395$ ) .....                  | 108 |
| 表 4.12 英语作为外语和英语作为通用语核心语音差异<br>(Jenkins 2007:23) .....  | 110 |
| 表 4.13 英语作为外语和英语作为通用语非核心语音差<br>异(Jenkins 2007:24) ..... | 111 |
| 表 5.1 语言认同的变化( $n = 395$ ).....                         | 139 |
| 表 5.2 对 ELF 的认同( $n = 395$ ) .....                      | 144 |
| 表 5.3 对不同英语口语重要性的自报看法( $n = 395$ )<br>.....             | 145 |
| 表 5.4 有关英语口语认同的开放式问题回答的关键词检<br>索结果.....                 | 146 |

# 第一章 绪 论

## 第一节 研究背景

### 一、全球化带来的英语热

随着经济全球化的进程,新兴经济体之间的贸易往来日趋密切,英语成为全球政治、经济、科技和文化等活动的媒介,它作为世界通用语的地位也在不断巩固。2003年,当教皇保罗二世到中东去朝拜基督的圣迹时,他使用英语向基督徒、穆斯林和犹太人讲话,而不是他的母语波兰语,也不是拉丁语、阿拉伯语、希伯来语。美国哈佛大学商学院教授 Neeley 在 2012 年 5 月的《哈佛商业评论》中指出,在世界范围内,英语作为一种有用的工具,有 17.5 亿人在使用,其中母语者只有 3.85 亿人,而在互联网上有 5.65 亿人在使用英语进行交流。

在商业领域,英语成为一门国际语言已是大势所趋,越来越多的跨国公司规定英语为工作语言,以保证不同地域间的商业交流和运作。例如日本最大的购物网站乐天(Mikitani)在 2010

年制定公司政策时,规定英语为公司的官方工作语言。因此 Neeley 教授认为由于国际市场的竞争压力、生产和资源的国际化以及跨国的收购和并购,英语日益成为商业领域中的通用语。在科技领域,由于历史、政治和经济原因,自第二次世界大战以来,英语长久以来一直是通用语。例如当今世界最大的文摘和引文数据库斯高帕斯(Scopus)所引用的 80% 的学术期刊都使用英语出版。著名的生物学家 Drubin 和 Kellogg(2012:1399)在著名的学术期刊《分子细胞生物学》上指出,英语已经成为科技领域的专用语言,全世界的科学家们通过英语,不仅可以使大量的科学文献,而且彼此之间可以顺畅地进行交流,因此英语极大地促进了科技领域的互动。他们认为英语在科技领域作为全球通用语的地位在短时期内是不会动摇的。除了科学家群体,世界各国也强调了在国际刊物上发表论文的重要性。图 1.1 显示的是三个连续的历史时段中,欧洲六国用英语出版和其母语出版的论文数据统计,虽然数据有所不同,但均显示近年来用英语出版学术成果已是大势所趋。

Kachru(1992)把世界范围内英语的使用分为三个同心圈:内圈(the Inner Circle)、外圈(the Outer Circle)和扩展圈(the Expanding Circle),分别指代英语作为母语、英语作为第二语言和英语作为外语的国家和地区,形容不同文化情景中的英语发展形式、英语习得模式和英语的功能分配。网络百科网站 Wikipedia 中“Population of English speakers(英语使用者人数)”<sup>①</sup>这一词条综合了各国和多位学者的统计资料,把各国使

---

<sup>①</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_countries\\_by\\_English-speaking\\_population](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_countries_by_English-speaking_population).

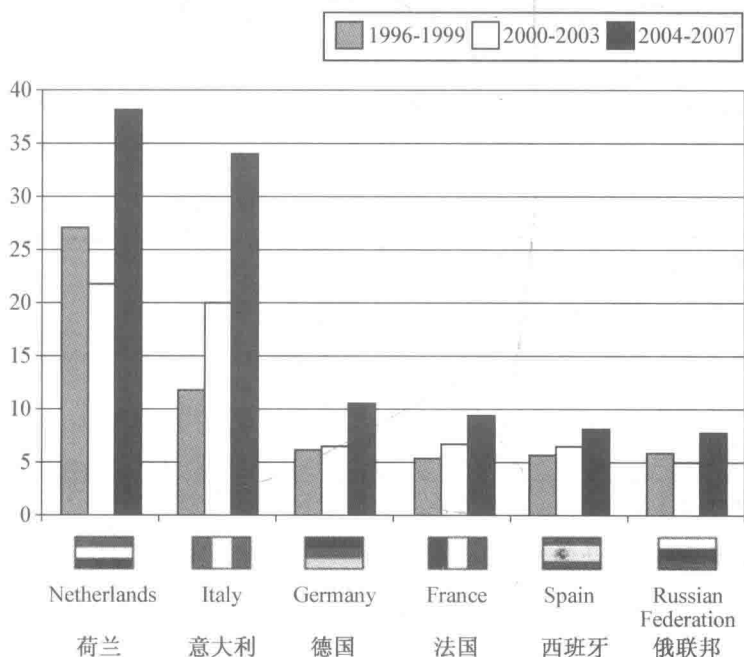


图 1.1 1996—2007 年欧洲 6 国使用英语发表期刊论文的比例<sup>①</sup>

用英语的人数做一列表,其中包括母语者和非母语者。该列表显示,在一些非英语国家,英语使用人数甚至超过了英美等英语国家。例如在曾经的英属殖民地牙买加,讲英语者的百分比是 97.64%(Crystal 2003:109)。根据 2012 年欧盟民意调查报告(Eurobarometer Report 2012),使用英语的人数占荷兰总人口的 90%,在挪威则占 89%。在我国,根据张忠霞(2005)的统计,各级院校的学生加上社会成员,大约有 3.5 亿人在学习英语,这个英语人群的总数是美国、英国和加拿大三国人口的总和。作

<sup>①</sup> 信息来源:文摘和引文数据库斯高帕斯(Scopus)。

为中国规模最大的英语水平考试,“大学英语四、六级考试”在1987—2004年间,吸引了超过1100多万人,几乎是世界上单科规模最大的考试(吴启迪 2005)。

| 国家                                                                                       | 讲英语者的百分比 | 备注                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------|
|  美属萨摩亚  | 100      | 来源:Crystal(2003:109)  |
|  巴巴多斯   | 98.57    | 来源:Crystal(2003:109)  |
|  爱尔兰    | 98.37    | 来源:2012年欧盟民意调查报告      |
|  新西兰    | 97.82    | 来源:2006 Census        |
|  英国     | 97.74    | 来源:Crystal(2003:109)  |
|  牙买加    | 97.64    | 来源:Crystal(2003:109)  |
|  多米尼加   | 94.03    | 来源:Crystal(2003:109)  |
|  美国     | 94.2     | 来源:2007年美国人口普查局美国社区调查 |
|  圭亚那    | 90.55    | 来源:Crystal(2003:109)  |
|  荷兰     | 90       | 来源:2012年欧盟民意调查报告      |
| *  马耳他  | 89       | 来源:Crystal(2003:109)  |
|  挪威   | 89       | 来源:Crystal(2003:109)  |
|  加拿大  | 85.63    | 来源:2011年人口普查          |
|  新加坡  | 80       | 来源:2010人口普查           |
|  中国香港 | 46.07    | 来源:2011人口普查           |
|  中国   | 0.83     | 来源:Crystal(2003:109)  |

图 1.2 各国使用英语总人数列表(包括母语者和非母语者)<sup>①</sup>

<sup>①</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_countries\\_by\\_English-speaking\\_population](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_countries_by_English-speaking_population).

尽管英语被广泛使用,但新增的以英语为母语的人却不多,而且学习英语大多出于实用目的。Graddol(1999)预测,在1950年到2050年这100年间,世界人口中以英语为母语的比例将从8%降到5%。因此当英语作为一种全球性语言传播到世界的每一个角落时,根据社会语言学语言变异和变化的理论,随着非母语使用者的增加,在全球范围内必然存在不同的英语地域变体。口音是言语最显著的特征之一,因此当不同英语地域变体出现、发展时,英语口音成为国际交流中最凸显的问题。Wardhaugh(1998:43)认为不带口音的英语是不存在的。与词性、句法、词汇相比,英语的语音最难标准化。因此在英语作为世界通用语的背景下,顺畅的交流意味着能听懂除了英音(Received pronunciation,缩写为RP,英国标准发音)、美音(General American,缩写为GA,通用美国英语)等英语国家的英语变体之外,还能听懂带有口音的德国英语、印度英语、日本英语等等。长久以来,非英语母语者一直被灌输的观点是,他们的成功就在于借助英语的使用可以“与有特权的社会网络建立联系”,而这个社会网络往往是指与英语母语者的密切关系。然而在全球化的时代,在实际的使用中,日益增加的却是非母语者之间的联系。

## 二、全球化语境下的语言认同

虽然在图1.2中,仅有0.83%的中国人口在使用英语,但是基于中国庞大的人口基数,保守估计中国大约有10 000 000的英语使用者,更有将近1/3的人口在学习英语。随着国际和国内交流中英语使用的日益增加,中国英语学习者的语言认同选择也随之增加。中国的英语学习者对英语的认同是否会影响其对母语汉语的认同也成为日益突出的问题。“保卫汉语”的学

者认为英语正在挤压汉语的地位,据新浪网的调查<sup>①</sup>,在约 5 000 名被访者中,有 88% 的人认为大学生的汉语水平普遍下降,认为应该提高对汉语的重视。相当一部分的语言学家也表示支持“保卫汉语”,认为汉语正面临着英语的威胁,部分学习者产生了“英语崇拜”情结(耿银平 2005)。王立成(2005)认为保卫汉语其实是保卫对汉语的认同,摒弃对其他语言和文化在认同上的盲目性。但是有学者却认为汉语没有受到英语教育的冲击,其认同程度从来都没有像现在这样高。针对“英语威胁论”的观点,汪惠迪认为“保卫汉语”是庸人自扰,汉语现在很健康,英语学习者对于汉语的认同也没有发生显著的改变(2004)。

除了汉语和英语认同的矛盾,不同英语变体的存在对传统的英美英语范式构成了挑战。在全球化进程中,中国毋庸置疑是绝对主力之一,这就意味着在日益频繁的交流活动中,中国人将不仅和来自英语国家的人有频繁交流,还和来自其他非英语国家的人用英语进行交流,这意味着将接触到英语的不同变体。当英语成为世界通用语,不同英语变体在国际交流中共同存在、广泛使用,改变了以往英语母语者的单一范式的绝对主导地位。但是现行的教育体系中包括考试、教材和教师,长期以英国英语和美国英语为标准范式,导致学生在毕业之后的实际交流中碰到非英语母语者时往往出现不知所云的问题。根据《2005 年中国语言生活状况报告》,中国的英语学习者认为虽然英语学习占用了大量的时间,但是学习英语往往以通过考试为目的,在实际的交流中英语使用水平很低。因此中国外语教育研究中心主任

---

<sup>①</sup> 信息引自新浪网 <http://cul.sina.com.cn/s/2005-1-31/109643.html> (2005 年 1 月 31 日)。

文秋芳教授(2013)<sup>①</sup>和教育部高等学校大学外语教学指导委员会秘书长王海啸教授(2011)都指出,当前中国的英语教育应积极应对全球化语境下英语成为世界通用语的趋势,在当前的英语教育规划中纳入更多的英语变体,改变对英美英语的单一认同。

### 三、全球化语境下的中国外语教育规划

斯波斯基(2011:246)指出身份或认同是语言政策的主要动力之一。赖特(2012:7)认为将语言的交际功能和身份认同功能结合起来的愿望是语言规划的核心内容。埃杰(2012:9)把身份认同作为语言规划和相关政策行为的首要动机。加速前进的全球化是语言规划问题的深远背景,上述英语在全球的使用和发展对语言认同造成的影响,是英语教育规划及教育政策制定中必须考虑的重要问题。

中国的语言规划,包括《中华人民共和国通用语言文字法》,主要是关于普通话的地位和本体规划,而对于外语则缺乏统一的规划和政策,对于外语在我国的使用和教育鲜有提及。胡文仲(2001:246)总结了之前的外语规划,指出无论文字改革委员会或是国家语委的工作,从来都不涉及外语的地位以及外语的使用和教学。习得规划(acquisition planning)或教育规划,作为语言规划的三大内容之一,主要是指制定有关语言教育的政策,培养年轻学生的语言能力,把学校建设成为语言规划应用和研究的一个中心领域。在当前中国的外语教育和外语使用中,英语是所有外语中的第一大语种,拥有最多的学习者和使用者。

---

<sup>①</sup> 引自2013年12月在广州外语外贸大学举行的TESOL中国研讨会上文秋芳教授的会议发言。